

Die Verwendung des PPP / Participium Coniunctum

Das PPP kann auf unterschiedliche Weise im Satz verwendet werden:

1. Das PPP + *esse* als Teil des Prädikats

bei den Formen des *Perfekt* und *Plusquamperfekt Passiv*:

Bsp: laudatus est: er ist gelobt worden / er wurde gelobt
 laudata erat: sie war gelobt worden

2. Das PPP als **Participium Coniunctum** („verbundenes Partizip“)

Discipulus gaudet: laudatus est.

→ Discipulus **laudatus** gaudet.

Üa: _____

Üb: _____

Discipulus gaudet: A magistro laudatus est.

→ Discipulus **a magistro laudatus** gaudet.

Üa: _____

Üb: _____

Discipulus gaudet: A magistro palam laudatus est.

→ Discipulus **a magistro palam laudatus** gaudet.

Üa: _____

Üb: _____

Wie du siehst wurde aus zwei Sätzen ein einziger Satz gemacht, indem das *Partizip* mit einem Substantiv des übergeordneten Satzes (= _____) (hier: discipulus) in _____ verbunden wurde.

Ein solches **Participium Coniunctum** (PC) kann man also als eigenständigen Aussagesatz verstehen, der in einen anderen Satz eingebettet wurde; deshalb bezeichnet man ein *Participium Coniunctum* (wie einen Acl) als _____.

Beachte, dass das Partizip wie ein Verb durch Adverbiale (hier: *a magistro* und *palam*) ergänzt werden kann und daher nicht nur das PPP, sondern **auch seine Ergänzungen Teil des PCs** sind!

Die PC-Konstruktion kann man auffassen entweder als

Attribut (zu seinem Bezugswort)

ODER

Adverbiale (zum Prädikat)

2.1 das PC als Attribut

Lässt sich das PC als **Attribut** zu seinem Bezugswort auffassen, so ergeben sich folgende

Übersetzungsmöglichkeiten:

Nuntius *Delphos missus* templum intrat.

a) **wörtlich:** _____

b) mit **Relativsatz:** _____

Vorgehensweise zur Übersetzung:

1. Suche im Satz das PPP und unterstreiche das Partizip doppelt.
2. Finde das KNG-kongruente Bezugswort und markiere es, indem du einen Pfeil vom Partizip zum Bezugswort einzeichnest.
3. Suche die Ergänzungen des Partizips und klammere Ergänzungen samt Partizip ein.
(Tipp: Meistens gehören die Wörter, die zwischen Bezugswort und Partizip stehen, zum PC (=Klammerstellung!))
4. Übersetze den Satz erst ohne das eingeklammerte PC. (→Üo)
5. Dann übersetze den ganzen Satz, indem du das PC wörtlich (→Üa) und danach mit Relativsatz (→Üb) übersetzt.



Übungssätze:

A) Nuntius templum floribus ornatum intrat.

Üo: _____

Üa: _____

Üb: _____

B) Parentes liberos ad cenam a servis paratam vocant.

Üo: _____

Üa: _____

Üb: _____

C) Athenodorus vincula monstri nocte visi invenit.

Üo: _____

Üa: _____

Üb: _____

Das Zeitverhältnis des PPP

Übersetze beide Sätze, indem du das PC mit einem Relativsatz wiedergibst.

Nuntius *Delphos missus* templum intrat.

Üb: _____

Nuntius *Delphos missus* templum **intravit**.

Üb: _____

Das **PPP** drückt immer eine Handlung aus, die _____ der Handlung des Prädikats stattgefunden hat; das **Zeitverhältnis** des PPP zum Prädikat ist also _____. Man nennt das PPP daher auch Partizip der _____.

Dies muss bei der Übersetzung des PCs mit einem Nebensatz (Relativsatz) deutlich werden:

Ist das Tempus des Prädikats ...	dann benutze für das PPP das ...

Übungssätze: Übersetze das PC immer mit Relativsatz und achte auf das richtige Zeitverhältnis!

A) Naves a Romanis aedificatae celeres erant.

Üo: _____

Üb: _____

B) Fabula ab amico narrata mihi non placet.

Üo: _____

Üb: _____

C) Athenodorus ossa senis in peristylio inventa sepelivit. (für Vokabeln vgl. Buch S.113)

Üo: _____

Üb: _____

2.2 das PC als Adverbiale

Lässt sich das PC als **Adverbiale** zum Prädikat auffassen, so ist nicht sofort ersichtlich, in welchem logischen Zusammenhang (**Sinnrichtung**) die PC-Handlung zum übergeordneten Satz steht; also auf welche Frage (Wann?, Warum?, ...) das Adverbiale Antwort gibt. Diese Sinnrichtung muss aus dem Zusammenhang erschlossen werden und bei der Übersetzung mit einer geeigneten Subjunktion wiedergegeben werden:

Übersetzungsmöglichkeiten:

Nuntius *Delphos missus* templum intrat.

c) mit **Adverbialsatz**:

temporal (wann?): _____

kausal (warum?): _____

konzessiv : _____

Übungssätze:

A) Discipuli a magistro laudati gaudent.

Üo: _____

Üb: _____

Üc: _____

B) Romani Carthaginem urbem a Poenis fortiter defensam ceperunt.

Üo: _____

Üb: _____

Üc: _____

C) Aeneas a Mercurio monitus Didonem reliquit.

Üo: _____

Üb: _____

Üc: _____